

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2006

Utgiven i Helsingfors den 21 juni 2006

Nr 474—484

INNEHÅLL

Nr		Sidan
474	Statsrådets förordning om ersättning för lagringskostnaderna för C-socker som överförs under regleringsåret 2005/2006	1417
475	Statsrådets förordning om arbeten som är särskilt skadliga och farliga för unga arbetstagare .	1419
476	Statsrådets förordning om ändring av bilaga av statsrådets förordning om begränsning av användningen av farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter	1422
477	Statsrådets beslut om upplösande av Luopioinen kommun och Pälkäne kommun och bildande av en ny Pälkäne kommun	1425
478	Handels- och industriministeriets förordning om ändring av handels- och industriministeriets beslut om färgämnen för användning i livsmedel och alkoholdrycker	1426
479	Finansministeriets förordning om innehåll och offentliggörande av anbudshandlingar samt om ömsesidigt erkännande av anbudshandlingar som godkänts inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet	1427
480	Finansministeriets förordning om ändring av 2 kap. i finansministeriets förordning om regelbunden informationsskyldighet för värdepappersemitter (538/2002)	1433
481	Kommunikationsministeriets förordning om taxitaxor	1435
482	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om referensräntan på vissa bostadslån enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar	1438
483	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om referensräntan på vissa försäljningsprisfordringar och lån enligt lagen om gårdsbruksenheter	1439
484	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets cirkulär 132/96	1440

Nr 474

Statsrådets förordning

om ersättning för lagringskostnaderna för C-socker som överförs under regleringsåret 2005/2006

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av 4 § 2 mom. och 15 § 3 mom. lagen den 28 december 2001 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001) samt 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992):

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning bestäms om storleken av den ersättning som betalas såsom annat nationellt stöd enligt 6 § 4 punkten lagen om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001) för lagringskostnaderna

för C-socker som överförs och om betalning av stöd under regleringsåret 2005/2006.

2 §

Ersättnings belopp

I ersättning för lagringskostnader för C-socker som överförs kan under regleringsåret

2005/2006 betalas 0,33 euro/100 kg vitt socker per månad.

3 §

Betalning av ersättning

Jord- och skogsbruksministeriet betalar ersättningen genom insättning på den sökandes konto när minst sex månader har förflutit av den obligatoriska lagringstiden och vid lagringen har iakttagits vad som anges i artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 om den gemensamma organisa-

Helsingfors den 15 juni 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

tionen av marknaden för socker och artikel 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 65/82 om tillämpningsföreskrifter för överföring av socker till påföljande regleringsår.

4 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 21 juni 2006.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överinspektör Michael Nylund

Nr 475

Statsrådets förordning**om arbeten som är särskilt skadliga och farliga för unga arbetstagare**

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs med stöd av 9 § 2 mom. i lagen av den 19 november 1993 om unga arbetstagare (998/1993), och 14 § 2 mom. i arbetarskyddslagen av den 23 augusti 2002 (738/2002):

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning föreskrivs om de förutsättningar under vilka unga arbetstagare får utföra sådana särskilt skadliga eller farliga arbeten som avses i 9 § 2 mom. i lagen om unga arbetstagare (998/1993).

På arbete som en ung arbetstagare utför inom yrkesutbildning under en lärares ledning och tillsyn och på arbete för vilket arbetstagararen har en yrkesinriktad grundexamen tillämpas endast 5 §.

2 §

Arbete i anslutning till utbildning

En ung arbetstagare kan vid yrkesutbildning och läroavtalsutbildning som anordnas i samband med praktiska arbetsuppgifter på en arbetsplats utföra sådant arbete som avses i 3 § 1 mom. 3—5 punkten under ständig tillsyn av en erfaren och yrkeskunnig person. En utredning om anordnande av tillsynen och nödvändig orientering skall fogas till avtalet

mellan arbetsgivaren och utbildningsanordnaren och sändas till den behöriga arbetarskyddsmyndigheten för kännedom.

Från och med grundskolans sjunde klass kan en elev oberoende av sin ålder under lärarens ledning och omedelbara tillsyn utföra sådant arbete som avses i 4 §, förutsatt att detta är nödvändigt för genomförande av utbildningen och kan ske på ett säkert sätt. Särskild uppmärksamhet skall fästas vid att arbetsredskapen och skydden är lämpliga för unga arbetstagare och säkra att använda.

3 §

Särskilt skadliga arbeten

En ung arbetstagare får anlitas för följande arbeten endast vid utbildning som avses i 1 § 2 mom. och 2 § 1 mom., under de förutsättningar som avses i nämnda moment och med dispens enligt 8 §.

1) arbete där det med beaktande av arbetstagarens ålder och erfarenhet förekommer oskälig påfrestning, betydande ansvar för egen eller andra personers säkerhet, betydande ekonomiskt ansvar eller särskilda faror

som unga inte förmår identifiera eller undvika,

2) ensamarbete, om detta är förenat med uppenbar risk för olycksfall eller våld,

3) vård av och omsorg om psykiatriska patienter och psykiskt eller socialt störda personer,

4) hantering och transport av avlidna,

5) slakt,

6) dykningsarbete,

7) arbete som medför skadlig exponering för giftiga ämnen eller ämnen som framkallar cancer, som kan orsaka ärftliga genetiska skador eller fosterskador eller som annars kan ha bestående inverkan på en människas hälsa,

8) hantering av brand- och explosionsfarliga ämnen och mycket lättantändliga vätskor under uppenbart farliga förhållanden, samt

9) arbete som medför exponering för skadlig strålning.

4 §

Farliga arbeten

En ung arbetstagare som har fyllt 16 år får utföra farligt arbete som avses i den exemplförteckning som fastställts genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet, om man med hjälp av skyddsteknik eller på något annat sätt har sört för att varken de anordningar eller ämnen som är avsedda att användas av den unga arbetstagaren eller arbetsförhållandena medför särskild risk för olycksfall eller skada för hälsan för arbetstagaren själv eller för andra.

Innan ett sådant arbete som avses i 1 mom. inleds skall arbetsgivaren eller, om det är fråga om ett arbete i anslutning till utbildning, utbildningsanordnaren i samarbete med arbetsgivaren anmäla detta till den behöriga arbetarskyddsmyndigheten. Om de omständigheter som inverkar på säkerheten väsentligt förändras under arbetets gång, skall anmälan kompletteras.

För att påvisa arbetsplatsens lämplighet för farligt arbete skall en anmälan enligt 2 mom. innehålla följande uppgifter om arbetstagarna, det planerade arbetet och de åtgärder som vidtagits på arbetsplatsen för att förebygga risker:

1) den allmänna beredskapen hos gruppen av arbetstagare eller arbetstagaren för det planerade arbetet,

2) utredning och bedömning av riskerna,

3) arten och varaktigheten av exponering för kemiska, fysikaliska och biologiska riskfaktorer,

4) val och säker användning av arbetsredskap,

5) exceptionella arbetstider och anledningen till dem,

6) anordnande av orientering och handledning, samt

7) andra åtgärder för att trygga säkerheten på arbetsplatsen.

5 §

Undervisning och handledning

En ung arbetstagare som utför arbete som avses i denna förordning skall på behövt sätt och i behövt omfattning handledas i och göras förtrogen med

1) förhållandena på arbetsplatsen och hur arbetet utförs på säkert sätt samt de hälso-risker som möjligen är förbundna med arbetet och hur de kan avvärjas,

2) hur maskiner och anordningar samt kemiska produkter fungerar och de arbetsmetoder de föranleder,

3) säkra metoder som skall tillämpas då produktionen inleds och avslutas, vid rengöring, justering, underhåll och reparation av maskiner samt vid förutsägbara störningar i produktionen och när maskiner och anordningar skadas, samt

4) säkerhetsföreskrifterna för de maskiner och anordningar samt kemiska produkter som används i arbetet samt de förfaringsätt, säkerhetsåtgärder och anvisningar för första hjälpen som enligt bestämmelserna om arbetarskydd skall iakttas på arbetsplatsen.

Innan ett nytt arbetsmoment inleds skall det säkerställas att den unga arbetstagaren är tillräckligt insatt i arbetet i fråga och de risker som är förknippade med det samt förmår iakttas föreskrifterna om säkerhet i arbetet. Under arbetets gång skall dessutom fästas särskild uppmärksamhet vid handledningen av och uppsikten över den unga arbetstagaren.

En ung arbetstagare skall för den tid då han eller hon lär sig ett arbetsmoment eller en

arbetsmetod placeras i arbete under en erfaren och yrkeskunnig persons handledning och uppsikt.

6 §

Hörande av företagshälsovården

Vid bedömningen av de risker för hälsoskador för en ung arbetstagare som arbetet och arbetsförhållandena medför skall anlitas företagshälsovården på arbetsplatsen så som särskilt föreskrivs.

7 §

Anmälan till läropliktigs vårdnadshavare

Vårdnadshavaren för en ung läropliktig arbetstagare skall på förhand underrättas om utförande av sådant farligt arbete som avses i 4 § och grunderna för detta.

Helsingfors den 15 juni 2006

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*

8 §

Dispens

Arbetskyddsmyndigheten har rätt att på de villkor som den bestämmer utfärda tillstånd att avvika från bestämmelserna i denna förordning när det gäller en ung arbetstagare som fyllt 16 år, om det är nödvändigt med tanke på den unga arbetstagarens utveckling i ett yrke, förutsatt att den unga arbetstagaren arbetar under en erfaren och yrkeskunnig persons tillsyn och att syftet med förordningen har säkerställts i tillräcklig mån på annat sätt.

9 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2006.

Genom denna förordning upphävs förordningen av den 27 juni 1986 om skydd för unga arbetstagare (508/1986) jämte ändringar.

Äldre regeringssekreterare Antti Posio

Nr 476

Statsrådets förordning

om ändring av bilaga av statsrådets förordning om begränsning av användningen av farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från miljöministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 9 september 2004 om begränsning av användningen av farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (853/2004) bilaga som följer:

Bilaga. Användning av bly, kvicksilver, kadmium, sexvärt krom, polybromerade bifenylter (PBB) och polybromerade difenyletrar (PBDE) som undantas från vad som bestäms i 4 § 1 mom. samt tillåtna maximihalter för de nämnda tungmetallerna och flamskyddsmedlen.

1. Kviksilver i lågenergilampor upp till 5 mg per lampa.
2. Kviksilver i lysrör för allmänna ändamål högst:
 - 10 mg, när halofosfat användas som lysämne
 - 5 mg, när trifosfat (lysrör med normal livslängd) användas som lysämne
 - 8 mg, när trifosfat (lysrör med lång livslängd) användas som lysämne
3. Kviksilver i lysrör för särskilda ändamål.
4. Kviksilver i andra lampor som inte uttryckligen nämns i denna bilaga.
5. Bly i glas till katodstrålerör, elektroniska komponenter och lysrör.
6. Bly som legeringselement i stål med upp till 0,35 viktprocent bly, aluminium med upp till 0,4 viktprocent bly och som kopparlegering med upp till 4 viktprocent bly.

7. - Bly i lödpunkter med hög smälttemperatur (dvs. blybaserade legeringar som innehåller mer än 85 procent bly i vikt räknat).

- Bly i lödpunkter för servrar, datalagringssystem, inklusive sådana som består av sammankopplade diskar, utrustning för nätinfrastruktur för koppling, signalering, överföring och näthantering för telekommunikation.

- Bly i keramiska delar till elektronik (exempelvis piezoelektroniska anordningar).

8. Kadmium och dess föreningar i elektriska kontakter och kadmiumbeläggning med undantag för sådan användning som är förbjuden enligt statsrådets beslut om förbud och begränsningar som gäller produkter och förnödenheter som innehåller kadmium och dess föreningar 1415/1992.

9. Sexvärt krom som korrosionsskydd för kolstålssystemet i absorptionskylaggregat.

10. DekabDE i polymera material.

11. Bly i lagerskåler och bussningar av blybrons.

12. Bly i kontaktsystem med böjliga stift (compliant pins).

13. Bly som beläggningmaterial för c-ringar i värmeledande moduler.

14. Bly och kadmium i optiskt glas och filterglas.

15. Bly i lödpunkter med fler än två delar för kopplingen mellan stiften och mikroprocessorstacken, med en blyhalt över 80 procent men under 85 procent i vikt räknat.

16. Bly i lödpunkter för elektrisk koppling mellan halvledarskiva och substrat i flip-chip-stackar av integrerade kretsar.

17. Bly i rörlampor med silikatbelagda rör.

18. Blyhalogenid som lysämne i högtryckslampor (HID-lampor) för repro grafi.

19. Bly som aktivator i lyspulvret (1 viktprocent bly eller mindre) dels i urladdningslampor som används som sollampor och som innehåller fosforer såsom BSP (BaSi₂O₅:Pb), dels i speciallampor som används för ljuskopiering, litografi, insektsfällor, fotokemiska processer och härdning och som innehåller fosforer såsom SMS ((Sr,Ba)₂MgSi₂O₇:Pb).

20. Bly i PbBiSn-Hg och PbInSn-Hg i specifika sammansättningar som huvudamalgam och med PbSn-Hg som tillsatsamalgam i mycket kompakta energisparlampor (ESL).

21. Blyoxid i glas mellan framför- och bakomliggande substrat av platta fluorescerande lampor i bildskärmar med flytande kristaller (LCD).

I homogena material den tillåtna maximala halten av bly, kvicksilver, sexvärt krom, polybrombifenyl (PBB) och polybromdifenyleter (PBDE) är 0,1 och av kadmium 0,01 viktprocent.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2006.

Helsingfors den 15 juni 2006

Miljöminister *Jan-Erik Enestam*

Överingenjör Hannu Laaksonen

Nr 477

Statsrådets beslut**om upplösande av Luopioinen kommun och Pälkäne kommun och bildande av en ny Pälkäne kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 31 maj 2006

Statsrådet har med stöd av 11 § 1 mom. i kommunindelningsslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) och 5 § i språklagen av den 6 juni 2003 (423/2003) beslutat:

Ändring i kommunindelningen

Luopioinen kommun och Pälkäne kommun upplöses och i stället bildas en ny kommun, som omfattar de båda nuvarande områdena och som börjar använda namnet Pälkäne.

Verkningar på judiciell och administrativ indelning

Den nya kommunen hör till de domkretsar och förvaltningsområden som den nuvarande Pälkäne kommun tillhör.

Verkningar på språklig indelning

Den nya kommunen är finskspråkig.

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2007.

Tillkännagivande av beslutet

Beslutet skall meddelas i vederbörande

Helsingfors den 31 maj 2006

kommuner såsom kommunala tillkännagivanden offentliggörs i kommunerna. Beslutet och motiveringen till detta skall vara uppsatta på kommunens anslagstavla till dess att beslutet har vunnit laga kraft.

För övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivande av beslutet.

Besvärshanvisning

Ändring i detta beslut får sökas av vederbörande kommun eller en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta förvaltningsdomstolens registratorskontor, Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Konsultativ tjänsteman Kyösti Tornberg

Nr 478

**Handels- och industriministeriets förordning
om ändring av handels- och industriministeriets beslut om färgämnen för användning
i livsmedel och alkoholdrycker**

Given i Helsingfors den 13 juni 2006

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut
ändras bilagorna som följer:

1 §
I spalt 1 i bilaga III samt i tabellen i bilaga
V i handels- och industriministeriets beslut
om färgämnen för användning i livsmedel och
alkoholdrycker (1756/1995) ändras orden
'Cider på flaska' till orden 'Cidre bouché'.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 22 juni
2006.

Helsingfors den 13 juni 2006

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Överinspektör Liisa Rajakangas

Nr 479

Finansministeriets förordning

om innehåll och offentliggörande av anbudshandlingar samt om ömsesidigt erkännande av anbudshandlingar som godkänts inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 6 kap. 4 § 4 mom. i värdepappersmarknadslagen av den 26 maj 1989 (495/1989), sådan den lyder i lag 442/2006:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning föreskrivs om innehållet i och offentliggörandet av anbudshandlingar som avses i 6 kap. 4 § 4 mom. i värdepappersmarknadslagen till den del Europeiska gemenskapernas kommission inte har bestämt därom i artikel 6.4 i Europaparlamentets och rådets direktiv om uppköpserbjudanden (2004/25/EG) (direktivet om uppköpserbjudanden) utifrån förfarandet i artikel 18.2 i direktivet. Dessutom innehåller förordningen bestämmelser om erkännande, för användning som anbudshandling i Finland, av sådana i 6 kap. 4 § 5 mom. i värdepappersmarknadslagen avsedda anbudshandlingar som har godtagits av en behörig myndighet inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

2 §

Informationen i anbudshandlingar

Den information som ges i anbudshandlingar skall utformas enligt denna förordning som paragrafvisa helheter, om inte Finansinspektionen i samband med godkännandet av

anbudshandlingen samtycker till någon annan uppställning. Anbudshandlingen skall vara uppställd som en enhetlig broschyr, om inte Finansinspektionen i samband med godkännandet av något särskilt skäl samtycker till att den delas upp i flera broschyrer. Informationen skall läggas fram i en så lättanalyserad och lättbegriplig form som möjligt.

Om de upplysningar som föreskrivs bli lämnade i anbudshandlingen ingår i det senaste bokslutet eller den senaste delårsrapporten, behöver de inte upprepas. I så fall skall emellertid i anbudshandlingen hänvisas till de punkter i bokslutet eller delårsrapporten där uppgiften framgår.

Anbudshandlingen skall uppgöras på finska eller svenska om inte Finansinspektionen i samband med godkännandet av anbudshandlingen samtycker till användning av något annat språk.

3 §

Offentliggörande av anbudshandlingar

Anbudshandlingen skall offentliggöras i form av en sådan broschyr som avses i 2 § och kostnadsfritt tillhandahållas allmänheten hos den anordnare av offentlig handel hos vilken de värdepapper som köpeanbudet avser är föremål för handel, hos den som administrerar ett köpeanbud samt hos den som ger ett köpeanbud.

Anbudshandlingen skall offentliggöras innan köpeanbudet träder i kraft. Anbudshandlingen skall då under köpeanbudets hela giltighetstid hållas tillgänglig för allmänheten på de ställen som avses i 1 mom.

4 §

De personer som är ansvariga för anbudshandlingen

Av anbudshandlingen skall framgå

1) namn och befattning för den eller de som ger köpeanbudet eller, om den som ger köpeanbudet är en juridisk person, namn och befattning för anbudsgivarens förvaltnings-, lednings- eller övervakningsorgan samt namn och hemort för de juridiska personer som är ansvariga för anbudshandlingen eller, i förekommande fall, för en del av denna; i sistnämnda fall anges för vilken del vederbörande ansvarar; samt

2) en av de enligt 1 punkten ansvariga personerna given försäkran att, såvitt de vet, uppgifterna i den del av anbudshandlingen för vilken de är ansvariga överensstämmer med de faktiska förhållandena och att ingenting är utelämnat som sannolikt skulle kunna påverka bedömningen av köpeanbudets förmånlighet.

2 kap.

Undantag

5 §

Undantag i fråga om anbudshandlingar

Finansinspektionen kan av särskilda skäl besluta att viss information som avses i denna förordning får utelämnas i anbudshandlingen. Ett sådant skäl är åtminstone att informationen är av endast mindre betydelse och inte sådan att den väsentligt påverkar bedömningen av köpeanbudets förmånlighet. Ett särskilt skäl är också att röjandet av informationen skulle stå i strid med allmänhetens intresse eller allvarligt skada anbudsgivaren eller målbolaget. I det senare fallet är en förutsättning för utelämnande emellertid att det sannolikt inte skulle medföra att innehavarna av de värdepapper som anbudet avser vilseledes i fråga om fakta och omständig-

heter som det är av betydelse att känna till vid en bedömning av anbudets förmånlighet.

Finansinspektionen kan besluta att i stället för vissa upplysningar som avses i denna förordning kan motsvarande upplysningar lämnas i anbudshandlingen, om de uppgifter som avses i denna förordning visar sig vara oändamålsenliga med beaktande av köpeanbudets innehåll eller anbudsgivarens eller målbolagets juridiska form.

6 §

Ansökan om samtycke eller undantag

Finansinspektionens i denna förordning avsedda samtycke eller undantag som avses bli beviljat av Finansinspektionen skall sökas senast i samband med att anbudshandlingen lämnas till Finansinspektionen för godkännande.

3 kap.

Anbudshandling

7 §

Information om köpeanbud

I anbudshandlingen skall lämnas följande upplysningar om köpeanbudet:

1) det bolag som emitterat de värdepapper som köpeanbudet avser,

2) uppgifter om den som givit köpeanbudet,

3) namn och adresser för dem som administrerat köpeanbudet samt för de professionella rådgivare som har anlitats vid upprättandet av anbudshandlingen,

4) köpeanbudsgivarens planer för den fortsatta verksamheten i målbolaget, dess medelsanvändning samt ledningens och personalens framtida ställning när det gäller t.ex. bevarandet av arbetsplatser eller betydande ändringar av arbetsvillkoren; motsvarande uppgifter skall lämnas även om köpeanbudsgivaren och den framtida ställningen för ledningen och personalen i den mån köpeanbudet påverkar dessa,

5) uppgifter om de strategiska planer som köpeanbudsgivaren har med avseende på målbolaget och köpeanbudsgivaren samt de

konsekvenser som planerna sannolikt har vad gäller sysselsättning och var bolagen har sin verksamhet,

6) uppgifter om arvoden eller andra förmåner till styrelsemedlemmarna eller ledningen i målbolaget under förutsättning att köpeanbudet genomförs,

7) uppgifter om finansieringen av köpeanbudet och dess eventuella konsekvenser för målbolagets verksamhet och skyldigheter i det fall att köpeanbudet genomförs, uppgifter om de väsentliga villkor som hänför sig till finansieringen av anbudet, om dessa kan vara av betydelse för genomförandet av köpeanbudet,

8) uppgifter om köpeanbudsgivarens eventuella avsikter att ansöka om att den offentliga handeln med de värdepapper som köpeanbudet avser upphör i det fall att köpeanbudet genomförs eller att förena olika aktieslag med varandra,

9) utlåtande av målbolagets styrelse vad gäller köpeanbudet samt eventuellt separat utlåtande från företrädarna för de anställda; om målbolagets styrelse ännu inte har avgett sitt utlåtande skall anbudshandlingen kompletteras i överensstämmelse med 6 kap. 4 § 6 mom. i värdepappersmarknadslagen när utlåtandet har offentliggjorts, samt

10) uppgifter om den nationella lagstiftning som skall tillämpas på de avtal som på basis av köpeanbudet ingås mellan köpeanbudsgivaren och innehavarna av värdepapper i målbolaget samt uppgifter om behöriga domstolar.

8 §

Information om köpeanbudets prissättningsgrunder

Anbudshandlingen skall innehålla följande uppgifter om grunderna för prissättning av köpeanbudet:

1) för varje värdepappersslag de grunder enligt vilka man fastställt vederlaget avseende köpeanbudet eller, om värdepapper erbjuds som vederlag, bytesförhållandet avseende köpeanbudet,

2) uppgifter om de värdepapper i målbolaget och om för värdepapperen betalda vederlag som köpeanbudsgivaren eller en

person, sammanslutning eller stiftelse som till denne står i ett sådant förhållande som avses i 6 kap. 10 § 2 mom. i värdepappersmarknadslagen förvärvat under de sex månader som föregått offentliggörandet av köpeanbudet eller uppkomsten av skyldighet att ge ett anbud,

3) uppgifter om kursutvecklingen och utvecklingen av omsättningen i fråga om de värdepapper som är föremål för köpeanbudet under de tre år som föregått offentliggörandet av köpeanbudet eller uppkomsten av skyldighet att ge ett anbud,

4) det med antalet avslut vägda medelpris som under de senaste tre månaderna före uppkomsten av skyldigheten att ge ett anbud har betalats för de värdepapper som är föremål för offentlig handel, samt

5) den ersättning som erbjuds för rättigheter som kan dras in på det sätt som avses i artikel 11 i direktivet om uppköpserbjudanden samt uppgifter om hur ersättning skall lämnas och vilken metod som skall användas vid fastställande av ersättning.

Om den som ger ett köpeanbud eller en person, sammanslutning eller stiftelse som till denne står i ett sådant förhållande som avses i 6 kap. 10 § 2 mom. i värdepappersmarknadslagen i övrigt har förbundit sig att förvärva av målbolaget emitterade värdepapper av en på förhand fastställd begränsad personkrets, skall i anbudshandlingen lämnas uppgifter om formerna och villkoren för genomförandet av dessa anbud till den del de är ägnade att väsentligt påverka bedömningen av anbudets förmånlighet.

I anbudshandlingen skall lämnas uppgifter om de eventuella offentliga köpeanbud avseende målbolagets värdepapper som givits av tredje parter under de senaste 12 månaderna samt om de vederlag som erbjudits och resultaten av köpeanbudet.

9 §

Villkor för köpeanbud

I anbudshandlingen skall anges villkoren för och andra uppgifter om köpeanbudet, såsom

1) vilka värdepapper som är föremål för köpeanbudet samt maximi- och minimiande-

larna eller -antalet av de värdepapper som köpeanbudet avser och vilka köpeanbudsgivaren förbinder sig att förvärva,

2) köpeanbudets giltighetstid och uppgifter om det eventuella förfarande som vidtas vid förlängning eller avbrytande av giltighetstiden,

3) eventuella villkor som begränsar köpeanbudets bindande verkan samt uppgifter om hur uppfyllandet av villkoren skall delges och huruvida köpeanbudsgivaren kan genomföra köpeanbudet även om alla villkor som ställs som begränsning för köpeanbudets bindande verkan inte uppfylls,

4) det vederlag som erbjuds för varje värdepappersslag,

5) om vederlag i form av värdepapper erbjuds, uppgift om huruvida man har för avsikt att värdepapperen görs till föremål för offentlig handel eller till föremål för motsvarande handel inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

6) den säkerhet som ställs för betalning av vederlaget, om betalning inte erbjuds som säkerhet för överlåtelse av värdepapperet,

7) plats och tid för erläggande av betalning eller vederlag för värdepapperet,

8) uppgifter om hur innehavaren av de värdepapper som är föremål för köpeanbudet skall gå till väga för att godkänna köpeanbudet och ta emot det erbjudna vederlaget,

9) uppgifter om sådana eventuella begränsningar av fri överlåtelse av de värdepapper som köpeanbudet avser som följer av att köpeanbudet godkänns,

10) uppgifter om eventuella interimisbevis och handel som bedrivs med dem,

11) uppgifter om de avgifter som den som godkänt köpeanbudet skall ansvara för samt uppgifter om huruvida köpeanbudsgivaren ansvarar för den eventuella överlåtelseskatt som uppbärs för de värdepapper som köpeanbudet avser, samt

12) övriga villkor för köpeanbudet.

10 §

Uppgifter om emittenten av de värdepapper som köpeanbudet avser

I anbudshandlingen skall ges följande uppgifter om emittenten av de värdepapper som köpeanbudet avser:

1) målbolagets namn och hemort samt företags- och organisationsnummer,

2) målbolagets aktiekapital och eventuellt minimi- och maximikapital samt aktiernas antal, slag och de för varje värdepappersslag viktigaste rättigheter som aktierna medför,

3) eventuellt utnyttjat bemyndigande för målbolagets styrelse att öka aktiekapitalet genom nyteckning, konvertibla lån eller optionsrätter, med angivande av bemyndigandets innehåll och giltighetstid,

4) de av målbolaget emitterade konvertibla lånen, optionslånen och optionsrätternas sammanlagda belopp samt en kortfattad beskrivning av de villkor och förfaranden som gäller vid konvertering eller teckning,

5) uppgift om de aktier och andelar av röstetalet som kan erhållas med stöd av de av målbolaget emitterade konvertibla lånen, optionslånen och optionsrätternas,

6) en kortfattad beskrivning av de röstningsregler som följer målbolagets bolagsordning, om de avviker från bestämmelserna i lagen om aktiebolag, samt en beskrivning av eventuella röstningsbegränsningar,

7) för varje aktieslag uppgift om antalet samtliga egna aktier som har förvärvats och innehas av målbolaget eller dennas dotterföretag samt uppgift om dessa aktiers andel av aktiekapitalet och det sammanlagda röstetal som samtliga aktier medför, ifall dessa aktier inte tas upp som en särskild post i målbolagets bokslut eller delårsrapport,

8) uppgift om en eventuell fullmakt för målbolagets styrelse att förvärva eller avyttra egna aktier,

9) uppgifter, i den mån köpeanbudsgivaren känner till dem, om sådana mellan aktieägare ingångna avtal avseende aktieinnehav och utövande av rösträtt, avtal mellan målbolaget och aktieägarna samt andra avtal eller arrangemang avseende målbolagets och aktieägarnas innehav och utövande av rösträtt, som är ägnade att väsentligt påverka bedömningen av köpeanbudets förmånlighet,

10) målbolagets senaste bokslut,

11) målbolagets senaste delårsrapport om en sådan har offentliggjorts efter den senast avslutade räkenskapsperioden, samt

12) målbolagets framtidsutsikter, om dessa inte ingår i det bokslut eller den delårsrapport som offentliggjorts senast, samt de viktigaste

meddelanden som har utgivits om sådana omständigheter som är ägnade att väsentligt påverka värdepapperens värde.

11 §

Uppgifter om den som ger ett köpeanbud

I anbudshandlingen skall ges följande uppgifter om köpeanbudsgivaren:

1) namn och hemort för köpeanbudsgivaren samt, om köpeanbudsgivaren är en juridisk person, företags- och organisationsnummer,

2) namn, identifikationsuppgifter och hemort för personer, sammanslutningar och stiftelser som står i ett sådant förhållande till köpeanbudsgivaren som avses i 6 kap. 10 § 2 mom. i värdepappersmarknadslagen samt uppgifter om deras förhållande till köpeanbudsgivaren och eventuella förhållande till målbolaget,

3) röst- och ägarandelar i målbolaget för personer, sammanslutningar och stiftelser som står i ett sådant förhållande till köpeanbudsgivaren som avses i 6 kap. 10 § 2 mom. i värdepappersmarknadslagen, samt

4) om köpeanbudsgivaren eller en sammanslutning som står i ett sådant förhållande till köpeanbudsgivaren som avses i 6 kap. 10 § 2 mom. i värdepappersmarknadslagen är ett aktiebolag, upplysningar om vilka uppgifter köpeanbudsgivaren har om det antal aktier och till aktier berättigande antal värdepapper, inklusive det röstetal dessa kan medföra, som målbolaget äger i det anbudsgivande bolaget eller en i 6 kap. 10 § 2 mom. i värdepappersmarknadslagen avsedd sammanslutning.

4 kap.

Minimikrav på innehållet i anbudshandlingar i vissa fall

12 §

Bytesanbud

Om som vederlag för ett köpeanbud erbjuds aktier, till aktier berättigande bevis eller andra värdepapper i eget kapital skall om värdepapperen, emittenten, eventuella borgensmän samt målbolaget och den koncern

som bildas om köpeanbudet genomförs lämnas därtill de uppgifter som uppfyller kravet på innehåll i prospekt som avses i 2 kap. 3 § i värdepappersmarknadslagen.

Om som vederlag för ett köpeanbud erbjuds andra än i 1 mom. avsedda värdepapper skall om värdepapperen, emittenten samt om eventuella borgensmän därtill lämnas de uppgifter som uppfyller kravet på innehåll i prospekt som avses i 2 kap. 3 § i värdepappersmarknadslagen.

13 §

Anbudshandlingens innehåll vid förvärv av egna aktier med ett offentligt köpeanbud

Om ett köpeanbud ges för förvärv av egna aktier, skall i anbudshandlingen lämnas endast de uppgifter som avses ovan i 4 §, 7 § 1—3 punkten, 8 § 1 mom. 1 och 3 punkten, 9 § samt 10 § 1—5, 7, 8 och 10—12 punkten.

5 kap.

Ömsesidigt erkännande av anbudshandlingar

14 §

Erkännande av anbudshandling

Finansinspektionen skall som anbudshandling erkänna en anbudshandling som godkänts av den behöriga myndigheten i en stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, om de värdepapper som köpeanbudet avser är föremål för offentlig handel i Finland.

Innan Finansinspektionen erkänner en anbudshandling skall den som ger köpeanbudet utöver köpeanbudet tillstålla Finansinspektionen ett bevis som utfärdats av en i 1 mom. avsedd behörig myndighet på att anbudshandlingen har granskats och godkänts. Finansinspektionen skall erkänna anbudshandlingen fastän undantag från anbudshandlingens innehåll beviljats, om undantag kan beviljas på samma grunder i Finland. Om undantag inte kan beviljas på samma grunder i Finland kan Finansinspektionen erkänna anbudshandlingen förutsatt att erkännandet av anbudshandlingen inte äventyrar investerarnas ställ-

ning. Ett ovan avsett bevis skall innehålla uppgifter om att undantag beviljats och om grunderna för undantaget.

Finansinspektionen kan av särskilda skäl erkänna en anbudshandling som utfärdats på något annat språk än finska eller svenska.

15 §

Komplettering av anbudshandling

Finansinspektionen kan kräva att en an-

Helsingfors den 15 juni 2006

budshandling som skall erkännas kompletteras med uppgifter om skattebehandlingen i Finland av det vederlag som erbjuds i köpeanbudet samt uppgifter om det förfarande som skall iaktas vid godkännande av anbudet och mottagande av anbudsvederlag till den del dessa förfaranden avviker från de förfaranden som iaktas annanstans.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2006.

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Lagstiftningsråd Ilkka Harju

Nr 480

Finansministeriets förordning**om ändring av 2 kap. i finansministeriets förordning om regelbunden informationsskyldighet för värdepappersemittenter (538/2002)**

Given i Helsingfors den 15 juni 2006

I enlighet med finansministeriets beslut fogas med stöd av 2 kap. 6 b § i värdepappersmarknadslagen av den 26 maj 1989 (495/1989), sådant detta lagrum lyder i lag 442/2006, till förordningen av den 19 juni 2002 om regelbunden informationsskyldighet för värdepappersemittenter (538/2002), en ny 5 a §:

2 kap.

Emittenter av aktier eller av värdepapper som enligt lagen om aktiebolag berättigar till aktier eller av andelar eller av värdepapper som enligt lagen om andelslag berättigar till andelar

5 a §

Informationsskyldighet vid bolagsstämma

En värdepappersemittent, vars aktier eller bevis som berättigar till aktier är föremål för offentlig handel eller motsvarande handel inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, skall i sin verksamhetsberättelse såsom uppgifter som avses i 2 kap. 6 b § i värdepappersmarknadslagen lämna en utredning över

1) emittentens aktieslag och till aktier berättigande värdepapper,

2) de rättigheter och skyldigheter som hänförs till de olika aktieslagen samt för varje aktieslag dess andel av emittentens aktiernas och rösternas antal,

3) inlösnings- och godkännandeklausuler samt andra begränsningar avseende överföring av aktier och till aktier berättigande värdepapper,

4) sådana aktier eller till aktier berättigande värdepapper som är förknippade med särskilda rättigheter i emittentens beslutsfattande,

5) de av emittenten kända innehavare av sådana aktier och värdepapper som avses i 4 punkten,

6) beslutsförfarandet avseende arrangemangen i anslutning till arbetstagarnas ägande, om de inte direkt utövar sin beslutsrätt,

7) begränsning av rösträtten,

8) arrangemang som emittenten är delaktigt i och genom vilka de ekonomiska rättigheter som är förknippade med aktien eller det till aktier berättigande värdepapperet och administreringen av värdepapper har skiljts åt från varandra,

9) bestämmelser och de i bolagsordningen angivna villkoren för val och entledigande av styrelsemedlemmar, förvaltningsrådsmedlemmar och verkställande direktören samt om ändring av bolagsordningen,

Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/25/EG (32004L0025); EUT nr L 142, 30.4.2004, s. 12

10) styrelsens och förvaltningsrådets samt verkställande direktörens befogenheter, särskilt när det gäller emission av aktier och förvärv av egna aktier,

11) betydande avtal som emittenten är delaktigt i och som träder i kraft eller ändras eller som upphör att gälla om det bestämmande inflytandet i bolaget ändras till följd av ett offentligt köpeanbud,

12) konsekvenserna av de avtal som avses i 11 punkten, förutsatt att offentliggörandet inte medför allvarlig skada för emittenten, samt

13) avtal som en styrelsemedlem eller en förvaltningsrådsmedlem eller verkställande direktören eller en arbetstagare har ingått med emittenten gällande ersättningar när personen i fråga avgår eller entledigas eller när hans eller hennes uppdrag annars upphör till följd av ett offentligt köpeanbud.

Om de uppgifter som avses i 1 mom. ingår i bokslutet, kan i verksamhetsberättelsen hänvisas till dem.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2006.

Helsingfors den 15 juni 2006

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Lagstiftningsråd Ilkka Harju

Nr 481

Kommunikationsministeriets förordning om taxitaxor

Given i Helsingfors den 16 juni 2006

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § 1 mom. lagen den 15 februari 1991 om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991), sådant detta lagrum lyder i lag 662/1994:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på beställningstrafik som utförs med personbil, och som inte är linjetrafik eller köptrafik. Med denna förordning bestäms om den högsta tillåtna taxitaxan.

2 §

Taxans struktur

Taxitaxan kan bestå av två eller flera delar som kan vara:

- 1) grundavgift,
- 2) avgift baserad på körsträckans längd,
- 3) väntetidsavgift,
- 4) förhandsbeställningsavgift,
- 5) assistanstillägg,
- 6) flygplatstillägg,
- 7) tillägg för varustransport.

3 §

Grundavgift

Som grundavgift får uppbäras högst 4,50 euro om transporten börjar mellan klockan 6

och 20 andra vardagar än lördag eller mellan klockan 6 och 16 lördagar, dagen före kyrkliga helger, nyår, första maj och självständighetsdagen. Övriga tider är grundavgiften högst 7,00 euro.

4 §

Avgift baserad på körsträckans längd

Den avgift baserad på körsträckans längd som bestäms enligt körsträckans längd och antalet passagerare indelas i fyra taxeklasser på följande sätt:

Taxa I:	
1—2 personer.....	1,16 €/km
Taxa II:	
3—4 personer.....	1,39 €/km
Taxa III:	
5—6 personer.....	1,51 €/km
Taxa IV:	
över 6 personer.....	1,62 €/km

Två barn under 12 år räknas som en person då antalet passagerare räknas.

Om befordran av en passagerare förutsätter en bil med behörig bårutrustning, bestäms avgiften enligt taxa III.

5 §

Väntetidsavgift

För väntetid får uppbäras högst 33,20 euro per timme i väntetidsavgift.

Utöver vad som nämns ovan i 1 mom. får väntetidsavgift uppbäras:

1) i stället för avgift baserad på körsträckans längd, om körningen till följd av trafikstockning eller annan liknande orsak sker så långsamt att väntetidsavgiften blir större än avgiften baserad på körsträckans längd,

2) då vid transportens slut returen från en körtur till taxistationen inkluderar överfart med färja eller linstyrd färja och väntetiden av färja eller linstyrd färja överskrider 30 minuter.

6 §

Tilläggsavgifter

För transporter får uppbäras följande tilläggsavgifter:

1) högst 5,50 euro i förhandsbeställningsavgift, då transporten har beställts minst 30 minuter innan den avgångstid som kunden uppgett;

2) ett flygplatstillägg, som till storleken motsvarar den avgift som tillståndshavaren måste betala för att på flygplatsen komma in på passagerarterminalområdet för att hämta kunden;

3) högst 10,50 euro i assistanstillägg, om befordran och assistans av kunden förutsätter en bil med vederbörlig bår- eller handikapputrustning;

4) högst 10,50 euro i tilläggsavgift för den tid som det tar i anspråk före transportuppdraget påbörjas att utanför stationsplatsen hämta och installera en bår som behövs vid transporten.

Den förhandsbeställningsavgift som avses ovan i 1 mom. 1 punkten får dock inte uppbäras:

1) för transporter som avses i 9 § socialvårdsförordningen (607/1983),

2) transporter som avses i 4, 5 och 6 § förordningen om service och stöd på grund av handikapp (759/1987),

3) transporter som avses i 39 § lagen

angående specialomsorger om utvecklingsstörda (519/1977),

4) transporter som avses i 4 kap. 1—5 § sjukförsäkringslagen (1224/2004),

5) transporter som avses i 7 a § lagen om rehabilitering som ordnas av folkpensionsanstalten (610/1991),

6) transporter som avses i 36 och 46 § folkpensionslagen (347/1956),

7) skolskjutsar.

Det är inte tillåtet att uppbära andra tilläggsavgifter än de som föreskrivs i denna förordning.

7 §

Tillägg för varutransport

För transport av stora föremål och hundar får uppbäras en tilläggsavgift av högst 2,10 euro. Tilläggsavgift får dock inte uppbäras för passagerarens normala bagage eller för en synskadad persons ledarhund.

8 §

Meddelande om avgifter

Vid meddelande om avgifter enligt taxitaxan skall bestämmelserna i 11 § förordningen om prisinformation vid marknadsföring av konsumtionsnyttigheter (1359/1999) iakttas.

9 §

Taxameter

Vid installation och plombering av taxameter skall bestämmelserna i 17 § förordningen om bilars och släpvagnars konstruktion och utrustning (1248/2002) iakttas.

Taxiresans pris bestäms med hjälp av taxametern utom i de fall då föraren kommit överens med kunden om en lägre ersättning än de maximipriser som föreskrivs i denna förordning. Om taxametern är i olag eller om plomberingen på grund av reparation eller av annan särskild orsak har brutits, skall kommunikationsministeriets förordning om ruttaxor för taxibilar (499/2006) iakttas.

10 §

Användning av taxameter

Området kring en station i enlighet med trafiktillståndet fastställs med en radie av 2,5 kilometer och kallas i denna paragraf verksamhetsområde. Verksamhetsområdet kan också vara större.

Inom verksamhetsområdet tillämpas grundavgift på färden till kunden. Taxametern ställs in på den taxeklass som motsvarar antalet passagerare då bilen står till passagerarens eller passagerarnas förfogande. Om det är fråga om en förhandsbeställning får taxametern sättas i gång först vid avgångstiden enligt beställningen.

Då kunden beställer en taxibil till en adress utanför verksamhetsområdet ställs taxametern in på taxa I vid gränsen av området. Om man

utgående från antalet passagerare har rätt att debitera en taxa högre än taxeklass I, har chauffören för returresans del rätt att nollställa mätaren och mäta avgiften enligt den taxa som passagerarantalet förutsätter.

Vid transport av en passagerare får taxametern vara i gång under körning på verksamhetsområdet. Utanför verksamhetsområdet får taxametern vara i gång enbart på enkelriktad körtur eller under väntetiden.

11 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 3 juli 2006.

Genom denna förordning upphävs kommunikationsministeriets förordning av den 25 februari 2005 om taxitaxor (132/2005).

Helsingfors den 16 juni 2006

Kommunikationsminister *Susanna Huovinen*

Avdelningschef, överdirektör Harri Cavén

Nr 482

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om referensräntan på vissa bostadslån enligt lagen om finansiering av renhushållning och
naturnäringar**

Utfärdat i Helsingfors den 12 juni 2006

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar att den referensränta som skall användas som ränta på bostadslån som avses i 58 § 2 mom. lagen om ändring av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar (242/2002) är 4,36 procent från och med den 1 juni 2006.

Helsingfors den 12 juni 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Lantbruksöverinspektör Kari Ojala

Nr 483

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om referensräntan på vissa försäljningsprisfordringar och lån enligt lagen om
gårdsbruksenheter**

Utfärdat i Helsingfors den 12 juni 2006

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar att den i 69 a § lagen om ändring av lagen om finansiering av landsbygdsnäringar (225/2002) avsedda referensräntan som skall användas som ränta på försäljningsprisfordringar och lån enligt lagen om gårdsbruksenheter (188/1977) är 4,36 procent från och med den 1 juni 2006.

Helsingfors den 12 juni 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Lantbruksöverinspektör Kari Ojala

Nr 484

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets cirkulär 132/96**

Givet i Helsingfors den 16 juni 2006

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskriftssamling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om upphävande av jord- och skogsbruksministeriets cirkulär 132/96	53/06	16.6.2006	21.6.2006

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås på jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 77 2005.

Helsingfors den 16 juni 2006

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Markus Malk